



**Informe
Diario**

**Cine
Francés**

El Instituto Chileno-Francés presentará hoy domingo a las 18.30 horas la película francesa "El milagro de los lobos", con la actuación de Jean Marais y Jean-Louis Barrault. Es para todo espectador, en O'Higgins 330. La entrada es liberada.

**Conmemoración
De Fiestas
Patrias**

Alberto Gallardo Flores, Alcalde de Punitaqui, invita a la conmemoración de nuestras Fiestas Patrias en la Tierra de los Molinos, hoy domingo 18 de septiembre a las 11.30 horas con la inauguración de 58 viviendas de la "Villa El Molino". Inauguración "Los Años de Graciana", Bolevar. Conmemoración oficial "Declaración de la Independencia", en el frontón de la Municipalidad.

**Programa
Oficial de
Fiestas
Patrias**

Raúl Saldivar Aguir, Alcalde de La Serena y el Concejo Municipal invitan al acto cívico militar en homenaje al 184 aniversario de nuestra Independencia Nacional y de las Glorias del Ejército de Chile, a realizarse en la Plaza de Armas de esta ciudad. Domingo 18 08.00 horas: Salvas de honor. 10.30 horas: Ceremonia eclesiológica por la patria, Iglesia Católica. 12.00 horas: Desfile de honor en homenaje a la Independencia Nacional y las Glorias del Ejército en Plaza de Armas.

El Pueblo es Auténtico y Tiene su Particular Forma de Expresarse

Señaló destacado folclorólogo Oreste Plath, respecto a la forma de ser de los habitantes de nuestro país.

Un hombre que estudia la realidad de los pueblos, su gente y forma de ser tan auténtica en sus respectivos lugares de origen. Recorre todo el país durante el año, interesándose por el conocimiento de las costumbres, tradiciones y folclor de cada región, visita los cementerios, el mercado, el patio de la escuela, la plaza, los cajones de basura, porque según nos explica "todo detalle es importante y enseña sobre el modo de vida de la gente, si les prestamos debida atención."

Es el folclorólogo y escritor Oreste Plath, scudónimo de César Octavio Muller Leiva, quien ha publicado numerosos libros, entre ellos podemos mencionar "Juegos y diversiones de los chilenos", "Folclor chileno" (aspectos infantiles), "Geografía del mito y la leyenda chilena", "Folclor lingüístico chileno".

Diario "El Día" conversó con Oreste Plath, estudioso del folclor en uno de los viajes que cada ciertos meses realiza a la zona, respecto a su investigación folclórica y que podemos conocer a través de los libros.

¿Qué es lo que más le interesa respecto al lenguaje de los habitantes de las diversas localidades que ha visitado?

"Lo que me interesa de las personas de cada lugar que visito es la expresión del pueblo que siempre es creativo, no ha sido enseñado y éste es de una imaginación rica y física.

Recuerdo en una ocasión en que realizaba una investigación, le pregunté a una señora ¿qué hace su marido, tanto tiempo que no lo veo, ya una hora que llegó y no aparece?, respondiéndome: "¿qué quiere que le diga don Oreste de ese hombre, si hace 15 días que no da fe de mi cuerpo?". Esta respuesta es hermosa, metafórica, porque un ciudadano en general dice: "No está Roberto, llegará más tarde", o algún motivo similar".

Don Oreste, el pueblo aparece de creativo, diría Ud., ¿es auténtico?

"Sí, el pueblo es auténtico y tiene su particular forma de expresarse y a la vez comunicar sus sentimientos, cuando están alegres y también tristes. Un día una mujer me decía: "A mi marido lo tiraron para el fondo de los mármoles, se fue para el patio de los callados, salió con las chulpa pa' adelante o se puso mameleones de madera", expresiones que el común de las personas no diría, por eso cada vez que aprendo de esas personas, me sorprende y es este lenguaje el que me interesa. En cambio a uno le enseñan frases desde pequeño, son éstas palabras enseñadas para repetir las en ciertos momentos sociales de nuestras vidas, estamos mecanizados en ese sentido, como por ejemplo: "Mi más sentido pésame, o cuánto lo siento..."

Como investigador que ha podido percibir diferentes realidades, ¿qué nos podría decir de ese pueblo?

"Me aprendí mucho del pueblo, porque ellos son generosos y transmiten al visitante lo que piensan, es por ello que como investigadores debemos expresar fielmente lo que desean decir, con mucho respeto y sin tergiversar su verdad. Por todo lo que ellos nos pueden

enseñar, para a su vez poder preservar este vocabulario en el tiempo y dar a conocerlo a futuras generaciones.

Como investigador sigo cierta línea de trabajo, en primer lugar ir a los lugares elegidos, preguntar y observar, para luego estructurar todo este quehacer en libros. Soy una especie de máquina fotográfica o de grabadora y la experiencia de diferentes realidades que percibo, y eso con toda cantidad de texto lo transpaso a futuras publicaciones. Realizo un trabajo de investigación con seriedad, que recojo y divulgo".

¿Es importante preservar las tradiciones y costumbres de un pueblo?

"Creo que más que conservarlos es importante recogerlos, describirlos y divulgarlos, porque si no se hace se muere la tradición. Llevo a la vida diaria si se muestra nuestra abuela, se va la historia de la familia. Si se sigue el aspecto genealógico, usted ya no sabe cuáles fueron sus bisabuelos y parientes de ellos, por eso existen las ciencias con el fin de ir guardando ciertos datos que se han recogido y que son importantes para la vida de la persona, como investigador, es primordial conversar con la gente mayor porque es ella quien tiene la mayor cantidad de datos posibles y dignos".

¿Cuál es la técnica empleada en las entrevistas a las personas mayores de las diversas localidades que visita?

"Mi trabajo se realiza en un 50% en el gabinete, es decir en el escritorio de mi casa, porque yo no puedo llegar a un pueblo sin saber el significado del nombre del lugar que visito y si no lo sé debo ir a preguntar al sacerdote de la localidad, cuál es el aspecto moral, espiritual, de su parroquia, me entrevisto con el jefe de la Prefectura de Carabineros, quien me explicará respecto al comportamiento de la juventud, promedio de su edad, prostitución que hay en el lugar y luego voy al cementerio para conocer, en su primera parte censurada, los apellidos de las grandes familias y más atrás la gente que ha sido enterrada en nichos o en tierra.

En las mañanas me dirijo al mercado y me impongo de lo que se está comiendo preferentemente, si es mucha verdura, pescado, carne o legumbres y si es de la zona, lo que es importante. Por estas antecedentes sé que hay una buena producción. Para verificar lo que se come en el lugar acompaño por los restaurantes, los calificados de primera clase, segunda o tercera y los de burnada. Me preocupo por revisar en forma detallada la basura, muy temprano porque ahí veo qué productos consumen más las personas, si es deshidratado, envasado, natural, si es café o leche en polvo y en dos días puedo deducir cuál es la realidad alimenticia de la gente de esa población. Además, no descuido el aspecto literario-cultural, porque es el espíritu de una ciudad o sector de cualquier país..."



ORESTE PLATH "Más que conservar las tradiciones de un pueblo es importante recogerlas, describir las y divulgarlas..."

Por Katherine López

El pueblo es auténtico y tiene su particular forma de expresarse [artículo] Katherine López.

AUTORÍA

Autor secundario:López, Katherine

FECHA DE PUBLICACIÓN

1994

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El pueblo es auténtico y tiene su particular forma de expresarse [artículo] Katherine López. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile